

**EXTOL®**  
CRAFT

407114

407115

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Vibrační bruska / CZ**  
**Vibračná brúska / SK**  
**Rezgőcsiszoló / HU**  
**Vibrationsschleifer / DE**



**CE**

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 8. 1. 2015

## I. Charakteristika - účel použití

• **Vibrační brusky Extol® Craft 407114 a 407115** jsou určeny pro broušení dřeva a dřevěných materiálů, kovů a zabroušení poškozených míst povrchové úpravy, např. barvy a laku, dále tmelů apod. bez použití vody. Broušení je prováděno mikrojemnými vibracemi pravouhlé brusné základny kmitající o vysoké frekvenci, čímž je bruska velmi vhodná pro broušení v místech s pravým úhlem, např. v rozích podlah a k finálnímu zbroušení jemných defektů na površích před nanášením povrchové úpravy. Bruska není určena k broušení sádrokartonu a stavebních materiálů.

➔ **Bruska Extol® Craft 407114** má plastovou brusnou základnu s pěnou, která činí brusku lehčí. Bruska má možnost připojení externího odsávání prachu. Brusný papír je k brusné základně uchycen svorkami.

➔ **Bruska Extol® Craft 407115** je vybavena masivní hliníkovou brusnou základnou s uchycením brusného papíru pomocí suchého zipu a svorek pro lepší přilnavost papíru k brusné základně a aretačním tlačítkem provozního spínače, proto je vhodná zejména pro broušení větších ploch.

Bruska je vybavena integrovaným systémem odsávání prachu se samosběrem do sběrné nádoby a mikrofiltrací výstupního vzduchu.

• Brusky jsou výtečným pomocníkem při práci v domácích dílnách a v domácím prostředí.

## II. Technické údaje

Objednávacie číslo	407114	407115
Příkon	150 W	200 W
Počet kmitů bez zatížení	12000 min <sup>-1</sup>	11000 min <sup>-1</sup>
Rozměr základny	187 x 90 mm	187 x 90 mm
Brusný papír *)	230 x 90 až 93 mm	230 x 90 až 93 mm
Brusná základna	plastová s pěnou	hliníková se suchým zipem
Uchycení brusného papíru	svorky	suchý zip a/nebo svorky
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Hmotnost (bez kabelu)	1,0 kg	1,5 kg
Délka kabelu	2 m	2 m
Krytí	IP20	IP20
Třída ochrany	II - dvojitá izolace	II - dvojitá izolace
Hladina akustického tlaku; nejistota K	75,6 ±3 dB(A)	80,6 ±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu; nejistota K	85,6 ±3 dB(A)	91,6 ±3 dB(A)
Hladina vibrací na rukojeti a <sub>p</sub> ; nejistota K	6,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>	8,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabulka 1

\*) U modelu brusky Extol® Craft 407115 může brusný papír s uchycením na suchý zip odpovídat velikosti základny brusky, protože základna je vybavena suchým zipem.

- Uvedená hodnota akustického tlaku, výkonu a vibrací byly měřeny dle požadavků normy EN 60745-1/EN 60745-2-4. Hodnota vibrací se může lišit v závislosti na počtu nastavených kmitů a na vyvíjeném tlaku na brusku.
- Deklarovaná hodnota vibrací byla zjištěna metodou dle normy EN 60745, a proto tato hodnota může být použita pro odhad zatížení pracovníka vibracemi při používání i jiného elektronářadí.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání, přičemž je nutno zahrnout dobu, kdy je nářadí vypnuto nebo je-li v chodu, ale není používáno. Stanovte dodatečná opatření k ochraně obsluhující osoby před účinky vibrací, která zahrnují údržbu přístroje a nasazovacích nástrojů, organizaci pracovní činnosti apod.

## III. Nové brusné papíry k brusce k zakoupení

### POZNÁMKA

- Velikost zrna papíru klesá se vzrůstajícím číslem PXY. Pro hrubé obroušení je nutné zvolit větší velikost zrna, pro zabroušení střední velikost a pro finální jemné broušení před nanášením např. povrchové úpravy jemný brusný papír.

Objednávací číslo	Velikost zrna (hrubost)
243040	P40
243060	P60
243080	P80
243100	P100
243120	P120

Tabulka 2

## IV. Součásti a ovládací prvky

MODEL 407114



Obr. 1

MODEL 407115



Obr. 2

## V. Příprava brusky k použití

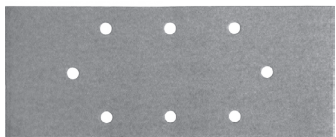
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány a rovněž zkontrolujte přívodní kabel, zda nemá poškozenou izolaci. Za poškození se považuje i zpuchřelý přívodní kabel. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky - viz kapitola Servis a údržba.

### PŘIPEVNĚNÍ BRUSNÉHO PAPIRŮ K ZÁKLADNĚ BRUSKY

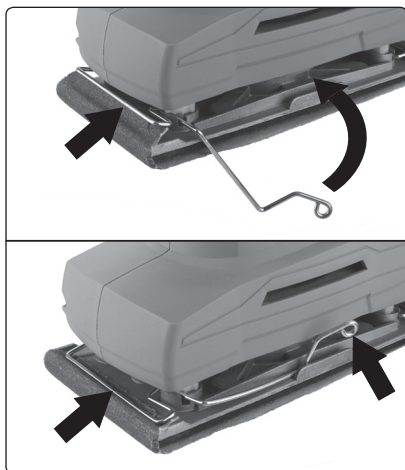
- ➔ Pokud budete chtít používat odsávání prachu, což je ze zdravotních důvodů doporučeno, použijte brusné papíry, které mají otvory souhlasně umístěné s otvory v brusné základně. Odsávání prachu se děje skrz tyto otvory.
- Na brusku lze nainstalovat brusné papíry s různou velikostí zrna. Úběr broušeného materiálu klesá se zmenšující se velikostí zrna. Pro obroušení materiálu zvolte papír s větší velikostí zrna, pro zabroušení nerovností, např. zabroušení místa oloupané barvy zvolte papír se střední velikostí zrna a pro finální úpravu povrchu před nanášením povrchové úpravy např. lakování, zvolte jemnou velikost zrna. Velikost zrna klesá se vzrůstajícím číslem PXY, viz tabulka 2.
- Pro efektivní broušení používejte neopotřebované a nepoškozené brusné papíry. Brusné papíry použité pro broušení kovu nepoužívejte pro broušení dřeva.

- 1) Odjistěte ovládací páčky přítlačných svorek.
- 2) Brusný papír správné velikosti 230 x 90-93 mm umístěte na brusnou základnu tak, aby pozice otvorů na brusném papíře byla shodná s rozmístěním otvorů na brusné základně brusky.



Obr. 3

- 3) Za přidržení brusného papíru k brusné základně, aby pozice otvorů v papíru a v základně zůstala zachována, zasuňte jeden konec papíru pod přítlačnou svorku a ovládací páčku přítlačné svorky zpět zajistěte. Tím dojde k pevnému uchycení brusného papíru, viz obr. 4.



Obr. 4

- 4) Opačný konec brusného papíru zasuňte pod protilehlou přítlačnou svorku a před jejím zajištěním brusný papír rádně vypněte, viz obr. 5.



Obr. 5

#### PŘIPOJENÍ EXTERNÍHO ODSÁVÁNÍ PRACHU/ SBĚRNÉ NÁDOBKY DLE MODELU BRUSKY

• Při broušení vzniká prach jehož vdechování je zdraví škodlivé, zvláště prach z chemicky ošetřených materiálů, proto při práci s bruskou používejte odsávání/sběr prachu (dle modelu brusky) a ještě používejte vhodnou ochranu dýchacích cest s třídou filtru alespoň P2. Při práci zajistěte kvalitní odvětrávání prostoru. Prach z některých druhů dřeva, např. z dubu a buku je považován za karcinogen. Azbest může být zpracováván pouze specialisty, protože jeho prach je karcinogenní.

- ➔ K brusce 407114 připojte koncovku vhodného průmyslového vysavače na prach, který je schopen prach s dostatečnou účinností odfiltrovat. K odsávání prachu nepoužívejte vysavač k úklidu domácnosti.
- ➔ Na výstup prachu z brusky 407115 nasadte nádobku na sběr prachu, viz. obr.2, pozice 7. Nádobka je vybavena mikrofiltrační textilíí, která zadržuje jemnější částičky prachu.

## VI. Zapnutí/vypnutí, způsob práce

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Zamezte používání přístroje dětmi, osobami se sníženou pohyblivostí, smyslovým vnímáním nebo mentálním postižením nebo osobám s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osobám neznalých těchto pokynů, aby používaly toto nářadí. Děti si přístrojem nesmí hrát. Národními předpisy může být omezen věk obsluhy.
- Při práci používejte ochranu zraku před letícími předměty, ochranu sluchu (hladina akustického výkonu přesahuje 85 db(A) a dlouhodobější vystavení

vyšší hladině hluku v bezprostřední blízkosti přístroje může nevratně poškodit sluch), **dále ochranu dýchacích cest- roušku s třídou alespoň P2, rukavice pro ochranu před mechanickými riziky a vibracemi, vhodný ochranný oděv a pracovní obuv.** Informujte se v obchodech s pracovními ochrannými prostředky.

- Pokud opracovávaný materiál (obrobek) není stabilní vlastní vahou, vždy jej zajistěte, aby byl stabilní, např. uchycením svěrkami k pevnému podkladu. Nestabilní obrobek může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem a k zranění obsluhy.

- 1) Před připojením brusky ke zdroji el. napětí zkontrolujte, zda napětí v zásuvce je v rozmezí 220-240 V~50 Hz. Brusku je možné používat v tomto rozmezí napětí.

- 2) Vidlici přívodního kabelu zasuňte do zásuvky s výše uvedeným rozmezím napětí.

- 3) Brusku zapněte provozním spínačem, viz. kapitola součásti a ovládací prvky.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Pokud během chodu přístroje bude patrný nestandardní zvuk, vibrace či chod, přístroj ihned vypněte, odpojte jej od přívodu el. proudu a zjištěte a odstraňte příčinu nestandardního chodu. Je-li nestandardní chod způsoben závadou uvnitř přístroje, zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

- 4) Brusku uchopte za přední přítlačnou a zadní rukojeť a za mírného vyváženého přítlaku mezi obě rukojeti jí pohybujte po brusovaném materiálu kruhovými pohyby tam a zpět. Bruska funguje na principu mikrovibrací základny brusky o vysoké frekvenci kmitů. Na brusku nevyvíjejte přílišný tlak, aby nedošlo ke spálení motoru brusky. Příliš veliký přítlak nevede k vyšší efektivitě broušení, urychluje opotřebení brusného papíru a brusky. Při práci dodržujte pravidelný režim chodu a přestávek. Po 15-20 min. chodu udělejte alespoň 10 min. přestávku.

- Pro obroušení staré povrchové úpravy pro následné nanesení nové je nutné provést víceetapňové broušení s postupně jemnější velikostí zrna brusného papíru, aby nakonec byly zabroušeny stopy i po větších brusných zrnech, což je důležité zejména např. pro lakování dřeva.

- Bruska Extol® Craft 407115 je vybavena aretačním tlačítkem provozního spínače, viz. obr.2, pozice 3, pro případ dlouhodobější práce, aby nebylo nutné držet stisknutý provozní spínač.

- ➔ Stiskněte provozní spínač a pak stiskněte aretační tlačítko provozního spínače. Tím dojde k zajištění provozního spínače ve stisknuté poloze. Stisknutím provozního spínače se aretační tlačítko uvolní. Funkci aretace si předem vyzkoušejte, pro případ potřeby nouzového zastavení chodu brusky.

### VYPNUTÍ

- ➔ Pro vypnutí uvolněte provozní spínač.

### DOPLŇKOVÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S BRUSKOU

- Přístroj nepoužívejte k jinému účelu použití, než ke kterému je určen. Přístroj neupravujte pro jiný účel použití.
- Přístrojem neopracovávejte jiné druhy materiálů než ty, které jsou specifikovány v kapitole „Charakteristika- účel použití“.
- Brusku vždy pevně držte za hlavní a přidavnou rukojeť, neboť je to nejbezpečnější způsob držení pro minimalizaci rizik spojených se ztrátou kontroly nad přístrojem.
- Před prací se ujistěte, že v opracovávaném materiálu nejsou ukryta rozvodná vedení elektřiny, vody, plynu apod. (případá-li to v úvahu). Poškozením těchto vedení by mohlo dojít k úrazu a/nebo vzniku hmotných škod. K vyhledání těchto vedení použijte vhodné detekční zařízení kovu a elektřiny. Umístění rozvodů porovnejte s výkresovou dokumentací. Přístroj držte na izolovaných úchopových částech přístroje (rukojetích), jinak v případě poškození vodiče pod napětím, ať již vlastního napájecí kabelu, či skrytého el. vedení může být životu nebezpečné napětí přivedeno na kovové části přístroje a způsobit tak úraz obsluhy el. proudem.

• Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa a dbejte na to, aby se kabel nedostal do prostoru broušení.

• Přístroj neodkládejte, dokud se zcela nezastaví pohyb brusné základny. Nikdy přístroj nepřenasázejte, je-li v chodu.

• Přístroj vždy vedte k obrobku zapnutý.

• Nestrekejte ruce do prostoru broušení. Nedotýkejte se vibrující brusné základny.

• Nechávejte-li brusku bez dozoru, přívodní kabel odpojte od zdroje el. proudu.

• Zamezte hromadění prachu (pilin) na pracovišti. Prach se může vznítit.

## VII. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

Toto Upozornění se používá v celé příručce:

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob

### ⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického

nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

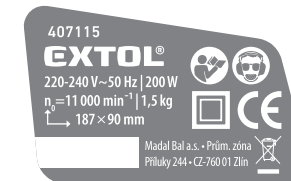
f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo seablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### 5) SERVIS

Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## VIII. Odkazy na štítek a piktogramy



	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Symbol druhé třídy ochrany - dvojitá izolace.
	Při práci používejte ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
	Symbol elektroodpadu. Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do smíšeného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci.
Sériové číslo	Vyjádruje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série nářadí.

Tabulka 3

## IX. Servis a údržba

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Před jakoukoli činností prováděnou na nářadí odpojte přírodní kabel od zdroje el. proudu.
- Udržujte přístroj a větrací otvory přístroje čisté. Zanesené otvory zamezují proudění vzduchu, což může způsobit přehřátí motoru. Prach z větracích otvorů, stejně tak brusnou základnu nejlépe vysajte vysavačem.
- K čištění těla používejte vlhký hadřík, zamezte vniknutí vody do nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu nářadí.

### **KONTROLA/VÝMĚNA UHLÍKŮ**

- Pokud je během chodu nářadí patrné jiskření uvnitř nebo je-li jeho chod nepravdivý, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebené uhlíkových kartáčů, které se nacházejí uvnitř nářadí. Kontrolu a výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®, neboť je nutný zásah do vnitřních částí přístroje. Servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. Uhlíky musí být vyměněny originálními kusy.
  - ➔ Pro brusku Extol® Craft 407114 mají náhradní uhlíky objednávací číslo 407114C a pro brusku Extol® Craft 407115 mají uhlíky obj. č.: 407115C.
  - ➔ Při výměně brusné základny novou základnu vždy řádně k brusce připevněte důkladným dotažením všech šroubů s podložkou.
- Pro opravu přístroje musí být použity originální díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

## X. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°C. Nářadí chráňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vlhkostí a vniknutím vody.

## XI. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.



## XII. Záruční lhůta a podmínky

### **ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)**

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb., 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů Odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

### **ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS**

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince **222 745 130**.

## EU a GS Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce,  
stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie.  
Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol® Craft 407114; 407115  
Vibrační bruska 150; 200 W


byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009+A11:2011; EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011;  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08:2011

a předpisy:

2014/30 EU  
2006/42 EC  
2011/65 EU

Ve Zlíně 8. 1. 2015



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91**

**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 8. 1. 2015

## I. Charakteristika – účel použitia

• **Vibračné brusky Extol® Craft 407114 a 407115** sú určené na brúsenie dreva a drevených materiálov, kovov a obrúsenie poškodených miest pri povrchovej úprave, napr. farby a laku, ďalej tmelov atď. bez použitia vody. Brúsenie je vykonávané mikrojemnými vibráciami pravouhlej základne, ktorá kmitá s vysokou frekvenciou, a tak je bruska veľmi vhodná na brúsenie na miestach s pravým uhlom, napr. v rohoch podláh a na finálne obrúsenie jemných defektov na povrchoch pred nanášaním povrchovej úpravy.

Bruska nie je určená na brúsenie sádkartónu a stavebných materiálov.

➔ **Bruska Extol® Craft 407114** má plastovú brúsnu základňu s penou, vďaka ktorej je bruska ľahšia. Bruska má možnosť pripojenia externého odsávania prachu. Brúsny papier je k brúsnej základni uchytený svorkami.

➔ **Bruska Extol® Craft 407115** je vybavená masívnou hliníkovou brúsnu základňou s uchytením brúsneho papiera pomocou suchého zipsu a svoriek, aby papier lepšie priliehal k brúsnej základni a aretačným tlačidlom prevádzkového spínača, preto je vhodná na brúsenie väčších plôch.

Bruska je vybavená integrovaným systémom odsávania prachu so samostatným zberom do zbernej nádoby a mikrofiltráciou výstupného vzduchu.

• Brusky sú skvelým pomocníkom pri práci v domácich dielňach a v domácom prostredí.

## II. Technické údaje

Objednávacie číslo	407114	407115
Príkonnosť	150 W	200 W
Počet kmitov bez zaťaženia	12000 min <sup>-1</sup>	11000 min <sup>-1</sup>
Rozmer základne	187 x 90 mm	187 x 90 mm
Brúsny papier *)	230 x 90 až 93 mm	230 x 90 až 93 mm
Brúsna základňa	plastová s penou	hliníková so suchým zipsom
Uchytenie brúsneho papiera	svorky	suchý zips a/alebo svorky
Napájacie napätie/frekvencia	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Hmotnosť (bez kábla)	1,0 kg	1,5 kg
Dĺžka kábla	2 m	2 m
Krytie	IP20	IP20
Trieda ochrany	II - dvojité izolácia	II - dvojité izolácia
Hladina akustického tlaku; odchýlka K	75,6 ±3 dB(A)	80,6 ±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu; odchýlka K	85,6 ±3 dB(A)	91,6 ±3 dB(A)
Hladina vibrácií na rukoväti a <sub>p</sub> ; odchýlka K	6,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>	8,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabuľka 1

\*) U modelu brúsky Extol® Craft 407115 môže brúsny papier s uchytением na suchý zips zodpovedať veľkosti základne brúsky, pretože základňa je vybavená suchým zipsom.

- Uvedené hodnoty akustického tlaku, výkonu a vibrácií boli namerané podľa požiadavok normy EN 60745-1/EN 60745-2-4. Hodnota vibrácií sa môže líšiť v závislosti od počtu nastavených kmitov a vyvíjaného tlaku na brúsku.
- Deklarovaná hodnota vibrácií bola zistená metódou podľa normy EN 60745, a preto táto hodnota môže byť použitá na odhad zaťaženia pracovníka vibráciami pri používaní aj iného elektrického náradia.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení zaťaženia vibráciami podľa skutočných podmienok používania, pričom je nutné zahrnúť čas, keď je náradie vypnuté alebo ak je v chode a nepoužíva sa. Stanovte dodatočné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred účinkami vibrácií, ktoré zahŕňajú údržbu prístroja a nástrojov na nasadenie, organizáciu pracovných činností a pod.

## III. Nové brúsne papiere k brúske na zakúpenie

### POZNÁMKA:

- Veľkosť zrna papiera klesá s rastúcim číslom PXY. Pre hrubé obrúsenie je nutné zvoliť väčšiu veľkosť zrna, pre obrúsenie strednú veľkosť a pre finálne jemné brúsenie pred nanášaním napr. povrchovej úpravy jemný brúsny papier.

Objednávacie číslo	Veľkosť zrna (hrubosť)
243040	P40
243060	P60
243080	P80
243100	P100
243120	P120

Tabuľka 2

## IV. Súčasti a ovládacie prvky

### MODEL 407114



Obr. 1

### MODEL 407115



Obr. 2



## MODEL 407114

### Obr. 1, pozícia – popis

- 1) Predná prítlačná rukoväť
- 2) Prevádzkový spínač
- 3) Hlavná rukoväť
- 4) Prívodný kábel
- 5) Konektor na pripojenie odsávania prachu
- 6) Prítlačné svorky na uchytenie brúsneho papiera
- 7) Brúsna základňa
- 8) Ovládacia páčka prítlačných svoriek

## MODEL 407115

### Obr. 2, pozícia – popis

- 1) Predná prítlačná rukoväť
- 2) Prevádzkový spínač
- 3) Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača
- 4) Hlavná rukoväť
- 5) Prívodný kábel
- 6) Kryt nádoby na vysypanie nazbieraného prachu
- 7) Nádobka na zber prachu
- 8) Prítlačné svorky na uchytenie brúsneho papiera
- 9) Ovládacia páčka prítlačných svoriek
- 10) Brúsna základňa so suchým zipsom

## V. Príprava brúsky na použitie

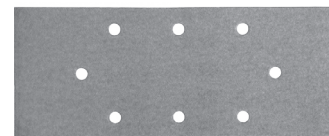
### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť prístroja, ako sú napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie je poškodená, či nesprávne nainštalovaná a takisto skontrolujte prívodný kábel, či nemá poškodenú izoláciu. Za poškodenie sa považuje aj popraskaný prívodný kábel. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky – pozrite kapitolu Servis a údržba.

### PRIPEVNENIE BRÚSNEHO PAPIERA K ZÁKLADNI BRÚSKY

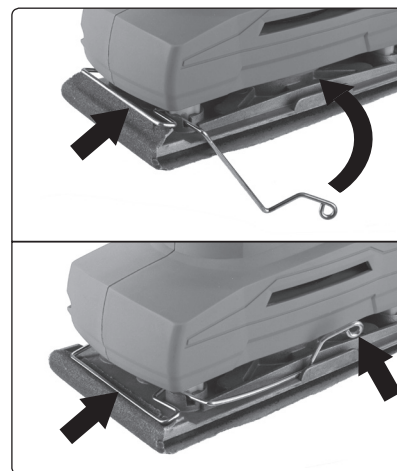
- ➔ Ak budete chcieť používať odsávanie prachu, čo je zo zdravotných dôvodov odporúčané, použite brúsne papiere, ktoré majú otvory súhlasne umiestnené s otvormi v brúsnej základni. Odsávanie prachu sa deje skrz tieto otvory.
- Na brúsku môžete nainštalovať brúsne papiere s rôznou veľkosťou zrna. Úber brúseného materiálu klesá so zmenšujúcou sa veľkosťou zrna. Na brúsenie materiálu zvolte papier s väčšou veľkosťou zrna, na obrúsenie nerovností, napr. obrúsenie miest s farbou, ktorá sa odlupuje, zvolte papier so strednou veľkosťou zrna a pre finálnu úpravu povrchu na napr. lakovanie zvolte jemnú veľkosť zrna. Veľkosť zrna klesá s rastúcim číslom PXY, pozri tabuľka 2.
- Pre efektívne brúsenie používajte neopotrebované a nepoškodené brúsne papiere. Brúsne papiere použité na brúsenie kovu nepoužívajte na brúsenie dreva.

- 1) Odstíte ovládacia páčka prítlačných svoriek
- 2) Brúsny papier správnej veľkosti 230 x 90-93 mm umiestnite na brúsnu základňu tak, aby pozícia otvorov v brúsnom papieri bola zhodná s rozmiestnením otvorov na brúsnej základni brúsky.



Obr. 3

- 3) S pridržením brúsneho papiera k brúsnej základni, aby pozícia otvorov v papieri a v základni zostala zachovaná, zastrčte jeden koniec papiera pod prítlačnú svorku a ovládacia páčka prítlačnej svorky opäť zaistíte. Tak dôjde k pevnému uchyteniu brúsneho papiera, pozri obr. 4.



Obr. 4

- 4) Opačný koniec brúsneho papiera zastrčte pod protiahľú prítlačnú svorku a pred zaistením svorky brúsny papier riadne vypnite, pozri obr. 5.



Obr. 5

### PRIPOJENIE EXTERNÉHO ODSÁVANIA PRACHU/ZBERNEJ NÁDOBKY PODĽA MODELU BRÚSKY

- Pri brúsení vzniká prach, ktorého vdychovanie je zdravie škodlivé, hlavne prach z chemicky ošetrených materiálov, preto pri práci s brúskou používajte odsávanie/zber prachu (podľa modelu brúsky) a ešte používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest s triedou filtru aspoň P2. Pri práci zaistite kvalitné vetranie priestoru. Prach z niektorých druhov dreva, napr. z duba a buku je považovaný za karcinogén. Azbest môže byť opracovávať len špecialista, pretože jeho prach je karcinogénny.
- ➔ K brúske 407114 pripojte koncovku vhodného priemyselného vysávača na prach, ktorý je schopný prach s dostatočnou účinnosťou odfiltrovať. Na odsávanie prachu nepoužívajte vysávač na upratovanie domácnosti.
- ➔ Na výstup prachu z brúsky 407115 nasadte nádobku na zber prachu, pozri obr.2, pozícia 7. Nádobka je vybavená mikrofiltračnou textíliou, ktorá zadržiava jemnejšie čiastočky prachu.

## VI. Zapnutie/vypnutie, spôsob práce

### UPOZORNENIE

- Zabráňte tomu, aby prístroj používali deti, osoby so zníženou pohyblivosťou, zmyslovým vnímaním alebo mentálnym postihnutím alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, aby používali toto náradie. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Národnými predpismi môže byť obmedzený vek obsluhy.
- **Pri práci používajte ochranu zraku pred letiacimi predmetmi, ochranu sluchu** (hladina akustického výkonu presahuje 85 db(A) a dlhodobé vystavenie vyššej hladine hluku v bezprostrednej blízkosti prístroja môže nenávratne poškodiť sluch), **ďalej ochranu dýchacích ciest- rúšku s triedou aspoň P2, rukavice na ochranu pred mechanickými rizikami a vibráciami, vhodný ochranný odev a pracovnú obuv.** Informujte sa v predajniach s pracovnými ochrannými prostriedkami.
- **Ak spracovávaný materiál (obrobok) nie je stabilný vlastnou váhou, vždy ho zaistíte, aby bol stabilný, napr. uchytením zvierkami k pevnému podkladu.**  
Nestabilný obrobok môže viesť k strate kontroly nad prístrojom a k zraneniu obsluhy.

- 1) **Pred pripojením brúsky k zdroju el. napätia skontrolujte, či hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote v rozmedzí 220-240 V~50 Hz. Brúsku je možné používať v tomto rozmedzí napätia.**
- 2) **Vidlicu prívodného kábla zastrčte do zásuvky s vyššie uvedeným rozmedzím napätia.**
- 3) **Brúsku zapnete prevádzkovým spínačom, pozri kapitola súčasti a ovládacie prvky.**

### VÝSTRAHA

- Ak počas chodu prístroja bude zjavný neštandardný zvuk, vibrácie či chod, prístroj ihneď vypnite, odpojte ho od prívodu el. prúdu a zistite a odstráňte príčinu neštandardného chodu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou vo vnútri

prístroja, zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

- 4) **Brúsku uchopte za prednú prítlačnú a zadnú rukoväť a za mierneho vyváženeho tlaku medzi obe rukoväte ňou pohybujte po brúsenom materiáli kruhovými pohybmi tam a späť. Brúska funguje na princípe mikrovibrácií základne brúsky s vysokou frekvenciou kmitov. Na brúsku nevyvíjajte príliš veľký tlak, aby nedošlo k spáleniu motora brúsky. Príliš veľký tlak nevedie k vyššej efektívnosti pri brúsení, ale urýchľuje opotrebenie brúsneho papiera brúsky.**  
**Pri práci dodržiavajte pravidelný režim chodu a prestávok. Po 15-20 min. chodu urobte aspoň 10 min. prestávku.**

- Na brúsenie starej povrchovej úpravy pre následné naniesenie novej je nutné previesť viacstupňové brúsenie s postupne jemnejšou veľkosťou zrna brúsneho papiera, aby nakoniec boli zbrúsené stopy aj po väčších brúsných zrnách, čo je dôležité hlavne napr. pri lakovaní dreva.
- **Brúska Extol® Craft 407115 je vybavená aretačným tlačidlom prevádzkového spínača, pozri obr.2, pozícia 3, pre prípad dlhodobšej práce, aby nebolo nutné držať stlačený prevádzkový spínač.**

- ➔ Stlačte prevádzkový spínač a potom stlačte aretačné tlačidlo prevádzkového spínača. Tak dôjde k zaisteniu prevádzkového spínača v stlačenej polohe. Stlačením prevádzkového spínača sa aretačné tlačidlo uvoľní.  
Funkciu aretácie si dopredu vyskúšajte, z dôvodu potreby núdzového zastavenia chodu brúsky.

### VYPNUTIE

- ➔ Na vypnutie uvoľníte prevádzkový spínač.

### DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K PRÁCI S BRÚSKOU

- **Prístroj nepoužívajte na iný účel použitia, než na aký je určený. Prístroj neupravujte na iný účel použitia.**

- **Prístrojom nepracovávajte iné druhy materiálov než tie, ktoré sú špecifikované v kapitole „Charakteristika- účel použitia“.**

- **Brúsku vždy držte pevne za hlavnú a prídavnú rukoväť, pretože to je najbezpečnejší spôsob držania pre minimalizáciu rizík spojených so stratou kontroly nad prístrojom.**

- **Pred prácou sa uistite, či v spracovávanom materiáli nie sú ukryté rozvodné vedenia elektriny, vody, plynu a pod. (ak to prichádza do úvahy).** Poškodením týchto vedení by mohlo dôjsť k úrazu a/alebo vzniku hmotných škôd. Na vyhľadanie týchto vedení použite vhodné detekčné zariadenie kovu a elektriny. Umiestnenie rozvodov porovnajte s výkresovou dokumentáciou.  
Prístroj držte na izolovaných častiach prístroja určených na uchopenie (rukovätiach), pretože v prípade poškodenia vodiča pod napätím, či už vlastného napájacieho kábla alebo skrytého el. vedenia sa môže životu nebezpečne napätie priviesť na kovové časti prístroja a spôsobiť tak úraz obsluhy el. prúdom.

- **Napájací kábel udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pracovného miesta a dbajte na to, aby sa kábel nedostal do priestoru pre brúsenie.**

- **Prístroj neodkladajte, kým sa úplne nezastaví pohyb brúsnej základne. Nikdy prístroj neprenášajte, ak je v prevádzke.**

- **Prístroj vždy vedte k obrobku zapnutý.**

- **Nestrkajte ruky do priestoru, kde sa brúsi. Nedotýkajte sa vibrujúcej brúsnej základne.**

- **Ak brúsku nechávate bez dozoru, prívodný kábel odpojte od zdroja el. prúdu.**

- **Nedovoľte, aby sa na pracovisku hromadil prach (piliny). Prach sa môže vznietiť.**

## VII. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený v výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby mohla obsluha výrobku znovu zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu tiež nezabudnite priložiť kompletný návod na použitie.

### TIETO UPOZORNENIA SÚ OBSAHOM KAŽDEJ PRÍRUČKY:

#### UPOZORNENIE

**Toto upozornenie sa používa pri pokynoch, ktorých nesplnenie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

#### VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. *Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, aj náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).*

**Pamätajte si a uschovajte tieto pokyny**

#### 1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

**a) Udržujte pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.**

**b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horúce kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.**

**c) Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.**

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Nikdy žiadnym spôsobom neupravujte vidlicu. Spolu s náradím, ktoré má ochranu uzmenením, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.

Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s predmetmi, ktoré sú uzmenené, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Elektrické náradie nenechávajte na daždi, vlhku alebo v mokrom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Pohyblivý prívod nepoužívajte na žiadne ďalšie účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chrňte prívod pred teplom, masntotou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho prívodu na vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie RCD zabraňuje nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.

## 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. S elektrickým náradím nepracujte ak ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drôg, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Skontrolujte, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripinený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kde bezpečne dosiahnete. Udržujte vždy stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídateľných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé časti.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenie na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

## 4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanie prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Náradie pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením odpojte vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie udržiavajte v dobrom technickom stave. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

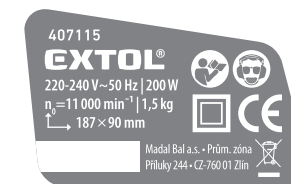
f) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) SERVIS

a) Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

## VIII. Odkazy na štítky a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Symbol druhej triedy ochrany - dvojité izolácia.
	Pri práci používajte ochranu zraku, sluchu a dýchacích ciest.
	Symbol elektrického odpadu. Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu.
Sériové číslo	Vyjadruje rok, mesiac výroby a číslo výrobné série náradia.

Tabuľka 3

## IX. Servis a údržba

### **⚠ UPOZORNENIE**

- Pred každou činnosťou vykonávanou na náradí odpojte prírodný kábel od zdroja el. prúdu.
- Udržiavajte prístroj a vetracie otvory prístroja čisté. Zanesené otvory bránia prúdeniu vzduchu, čo môže spôsobiť prehriatie motora. Prach z vetracích otvorov, taktiež brúsnu základňu vysajte vysávačom.
- Na čistenie tela používajte vlhkú handričku, zamedzte vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Viedlo by to k poškodeniu plastového krytu náradia.

### **KONTROLA/VÝMENA UHLÍKOV**

- Ak je v priebehu chodu náradia viditeľné iskrenie vo vnútri alebo ak je jeho chod nepravidelný, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebovanie uhlíkových kartáčov, ktoré sa nachádzajú vo vnútri náradia. Kontrolu a výmenu smie prevádzať výhradne autorizovaný servis značky Extol®, pretože je nutný zásah do vnútorných častí prístroja. Servisné miesta nájdete na webových stránkach uvedených v úvode návodu. Uhlíky musíte vymeniť za originálne kusy.
  - ➔ Pre brúsku Extol® Craft 407114 majú náhradné uhlíky objednávacie číslo 407114C a pre brúsku Extol® Craft 407115 majú uhlíky obj. č.: 407115C.
  - ➔ Pri výmene brúsnej základne novú základňu vždy riadne k brúske pripevníte dôkladným dotiahnutím všetkých skrutiek s podložkou.
- Na opravu prístroja musia byť použité originálne diely od výrobcu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

## X. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotou do 45°C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vlhkosťou a vniknutím vody.

## XI. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Nepoužiteľný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie elektrické zariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale musíte ho odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrických zariadení. Informácie o zberných miestach a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.



## XII. Záručná lehota a podmienky

### **ZÁRUČNÁ DOBA**

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### **ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazaateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobu požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu veci viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, u ktorú už bola predávajúci poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

### **ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS**

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

## EÚ a GS Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,  
že ďalej označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie,  
rovnako ako na trh uvedené prevedenia, vyhovujú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie.  
V prípade, že neschválime žiadne zmeny na zariadení, toto vyhlásenie stráca svoju platnosť.

Extol® Craft 407114; 407115  
Vibračná brúška 150; 200 W

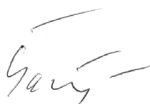
bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009+A11:2011; EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011;  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08:2011

a predpismi:

2014/30 EU  
2006/42 EC  
2011/65 EU

V Zlíne 8. 1. 2015



Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kéréseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 8. 1. 2015

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése

- **Az Extol® Craft 407114 és 407115** típusú rezgőcsiszolókkal tömörfa munkadarabokat és egyéb fából készült anyagokat, valamint fémeket lehet csiszolni, illetve festés és lakkozás, tömítőanyagokkal való bevonás stb. előtt lehet a különböző felületeket előkészíteni és csiszolni. A gépekkel kizárólag csak száraz állapotban lehet csiszolni. A csiszológép derékszögű talpa nagyon finom és egyenesvonalú, valamint magas frekvenciájú rezgésekkel mozog a csiszoláshoz, ezért a gépet kiválóan lehet használni sarkok csiszolásához, felületvédelmi bevonatok felhordása előtti felület-előkészítésekhez. Ezzel a csiszolóval (a jelentős porképződés miatt), nem lehet gipszkarton vagy más hasonló építőanyagok felületét csiszolni.
  - ➔ **Az Extol® Craft 407114** típusú csiszológép talpa habos műanyag, így ez a készülék könnyebb. Ehhez a csiszolóhoz külső elszívó csatlakoztatható. A csiszolópapírt kapoccsal kell a talphoz rögzíteni.
  - ➔ **Az Extol® Craft 407115** típusú csiszológép talpa masszív alumínium. Erre a talpra a csiszolópapír tépőzárral és kapoccsal rögzíthető (a csiszolópapír jobb felfekvése és biztonságosabb rögzítése érdekében). A gép működtető kapcsolója bekapcsolt állapotban rögzíthető, így a gép nagyobb felületek folyamatos csiszolásához is használható. A csiszolóba beépített elszívó rendszerhez porgyűjtő edény csatlakoztatható, amely összegyűjti a port és a kilépő levegőt is megszüri.
- A rezgőcsiszoló kiváló segítőtárs az otthoni ezermesteri, valamint a garázsban vagy műhelyben végzett kisebb szakipari munkákhoz.

## II. Műszaki adatok

Rendelési szám	407114	407115
Teljesítményfelvétel	150 W	200 W
Rezgések száma, terhelés nélkül	12000 1/perc	11000 1/perc
Csiszolótalp mérete	187 × 90 mm	187 × 90 mm
Csiszolópapír *)	230 × 90 ÷ 93 mm	230 × 90 ÷ 93 mm
Csiszólótalp	habos műanyag	tépőzárral alumínium
Csiszolópapír rögzítése	kapoccsal	tépőzárral és/vagy kapoccsal
Tápfeszültség / frekvencia	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Tömeg (vezeték nélkül)	1,0 kg	1,5 kg
Hálózati vezeték hossza	2 m	2 m
Védettség	IP20	IP20
Védelmi osztály	II - kettős szigetelés	II - kettős szigetelés
Akusztikus nyomás, bizonytalanság K,	75,6 ± 3 dB(A)	80,6 ± 3 dB(A)
Akusztikus teljesítmény, bizonytalanság K,	85,6 ± 3 dB(A)	91,6 ± 3 dB(A)
Rezgésérték a fogantyún mérve a <sub>h</sub> ; bizonytalanság K	6,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>	8,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

1. táblázat

\*) Az Extol® Craft 407115 típusú csiszológép esetében a tépőzáras rögzítésű csiszolópapír mérete lehet pontosan akkora, mint a talp mérete (a csiszolópapírt nem kell kapoccsal is rögzíteni).

- Az akusztikus nyomás és teljesítmény, valamint a rezgés értékeit az EN 60745-1 és a EN 60745-2-4 szabvány követelményei szerint mértük meg. A tényleges rezgésérték függ a löketszámtól és a csiszolóra kifejtett nyomástól.
- A készülék feltüntetett rezgésértékét az EN 60745 szabvány szerint mértük meg, ezért ezt a rezgésértéket fel lehet használni a kéziszerszám által kibocsátott rezgés hatásainak a kiértékeléséhez.
- A rezgésterhelés pontos meghatározásához figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva. Határozzon meg a készüléket kezelő személy rezgésterhelés elleni védelme érdekében kiegészítő intézkedéseket: készülék karbantartása, szerszámok használata, munkaszervezés stb.

## III. Vásárolható csiszolópapírok

### MEGJEGYZÉS

- A PXY szám növekedése csökkenő szemcseméretre utal. Durvább és nagyoló csiszoláshoz durva szemcsés csiszolópapírt használjon. Egyenetlenségek csiszolásához (pl. festékrétegek eltávolításához) használjon közepes szemcseméretű csiszolópapírt. Finiseléshez (pl. lakkozás vagy festés előkészítéséhez) használjon finom szemcseméretű csiszolópapírt.

Extol® Premium csiszolópapír - méret: 230 × 93 mm 8 elszívó lyuk, csomagolás: 10 db	
Rendelési szám	Csiszolópapír szemcsemérete
243040	P40
243060	P60
243080	P80
243100	P100
243120	P120

2. táblázat

## IV. A készülék részei és működtető elemei

### 407114 TÍPUS



ábra 1

### 407115 TÍPUS



2. ábra

## 407114 TÍPUS

### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Elülső nyomó fogantyú
- 2) Működtető kapcsoló
- 3) Fő fogantyú
- 4) Hálózati vezeték
- 5) Külső elszívó csatlakozó
- 6) Kapocs a csiszolópapír rögzítéséhez
- 7) Csiszolótalp
- 8) Kapocs működtető kar

## 407115 TÍPUS

### 2. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Elülső nyomó fogantyú
- 2) Működtető kapcsoló
- 3) Kapcsolóröggitő gomb
- 4) Fő fogantyú
- 5) Hálózati vezeték
- 6) Porgyújtó edény nyitható fedél
- 7) Porgyújtó edény
- 8) Kapocs a csiszolópapír rögzítéséhez
- 9) Kapocs működtető kar
- 10) Csiszolótalp (tépőzár)

## V. Előkészületek a használatba vételhez

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

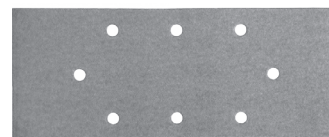
- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a csavarkötések meghúzását, a készülék, a szerszámok, a védelmet biztosító tartozékok és a hálózati vezeték sérülésmentességét (a szigetelésen nem lehet sérülés). A repedezett vagy felhólyagosított hálózati vezeték is hibának számít. Amennyiben sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetet).

### A CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉSE A CSISZOLÓTALPRA

- ➔ Amennyiben a géphez elszívót is csatlakoztatni kíván (amit munkavédelmi szempontból különösen ajánlunk), akkor használjon olyan csiszolópapírt, amelyen az elszívó lyukak pontosan a csiszolótalpon található elszívó furatokkal esnek egybe. A lyukakon keresztül az elszívó elszívja a keletkező port.
- A készülékre különböző szemcseméretű csiszolópapírokat lehet rögzíteni. Minél kisebb a szemcseméret, annál kisebb a fogásmélység és a leválasztott anyag mennyisége. Durvább és nagyoló csiszoláshoz durva szemcsés csiszolópapírt használjon. Egyenletlenségek csiszolásához (pl. felpattogzott festék eltávolításához) használjon közepes szemcseméretű csiszolópapírt. Finiséshoz (pl. lakkozás vagy festés előkészítéséhez) használjon finom szemcseméretű csiszolópapírt. A PXY szám növekedése csökkenő szemcseméretre, finomabb csiszolópapírra utal (lásd a 2. ábrát).

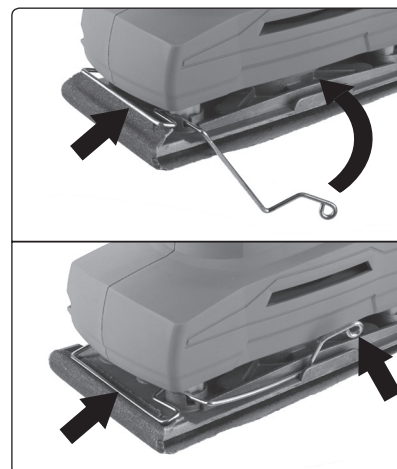
- A hatékonyabb csiszolás érdekében mindig új és sérülésmentes csiszolópapírt használjon. Fémek csiszolásához használt csiszolópapírt faanyagok csiszolásához ne használjon.

- 1) Hajtsa fel a kapocs működtető kart.
- 2) A 230 × 90÷93 mm méretű csiszolópapírt helyezze a csiszolótalpra úgy, hogy az elszívó lyukak pontosan az elszívó furatok fölé kerüljenek.



3. ábra

- 3) A csiszolópapírt tartsa úgy, hogy az elszívó lyukak pontosan az elszívó furatok fölött maradjanak, majd a papír végét hajtsa be a kapocs alá. A kapocs működtető kart hajtsa le a talpra és akassza be. Ezzel a papír egyik vége rögzítve van (lásd a 4. ábrát).



4. ábra

- 4) A papír másik végét hasonló módon (a csiszolópapírt jól kifeszítve) dugja a kapocs alá, majd itt is rögzítse a működtető kart (lásd az 5. ábrát).



5. ábra

### A KÜLSŐ ELSZÍVÓ / PORGYŰJTŐ EDÉNY CSATLAKOZTATÁSA (TÍPUS SZERINT)

- A megmunkálás közben keletkező por különösen veszélyes, ha a munkadarab anyaga vegyi anyagokkal van kezelve. Ezért munka közben használjon por ellen védő maszkot (legalább P2), és a csiszolót csatlakoztassa elszívóhoz (vagy szerelje fel a porgyűjtő edényt). A munkahelyen biztosítsa a megfelelő szellőztetést. Bizonyos faanyagok porai rákkeltő hatásúak (pl. bükk- vagy tölgyfa). Azbeszttartalmú anyagokat csiszolni tilos, az azbeszt rákkeltő hatású!

- ➔ A 407114 típusú csiszoló elszívó csomjához csatlakoztasson ipari porszívót (vagy központi elszívóhoz csatlakoztatott tömlőt). A háztartásokban használatos porszívó a megmunkálások során keletkező porok elszívására nem alkalmas.
- ➔ A 407115 típusú csiszolóra szerelje fel a porgyűjtő edényt (2. ábra, 7-es tétel). Az edényben található szűrőszövet felfogja a finom porszemcséket is.

## VI. Be- és kikapcsolás, munkavégzés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket mozgáskorlátozott vagy szellemileg fogyatékos személyek, továbbá gyerekek, illetve a készülék használatát nem ismerő tapasztalatlan személyek nem használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A nemzeti előírásoktól eltérő módon is rendelkezhetnek.
- Munka közben használjon munkavédelmi eszközöket: repülő szemcsék ellen védelmet nyújtó védőszemüveget, por ellen védő maszkot (lega-

lább P2 szűrési tulajdonságokkal rendelkezőt), védőke-sztyűt (ami megvédi a kezét a mechanikus sérülésektől és a keletkező rezgésektől is), esetleg arcvédő pajzsot, valamint fülvédőt (a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, a hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat).

További információkat a munkavédelmi eszközöket forgalmazó üzletekben kaphat.

- Amennyiben a munkadarab saját súlya nem elegendő a stabil megfogáshoz, akkor a munkadarabot rögzítse asztalos szorítókkal, vagy más módon fogja be.

A munkadarab kézzel történő megfogása súlyos sérülésekhez vezethet.

- 1) A csiszológép elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek (220-240 V~50 Hz). A csiszológép az előző feszültség-tartományban üzemeltethető.
- 2) A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja a fali aljzatba.
- 3) A csiszolót a működtető kapcsolóval kapcsolja be (lásd a működtető elemekkel foglalkozó fejezetet).

#### FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a megmunkálás során szokatlan jelenséget észlel: zaj, rezgés stb. akkor a készüléket azonnal kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzathoz és próbálja megállapítani a jelenség okát. Amennyiben a jelenség a készülék hibájára utal, akkor a készüléket az Extol® márkaszervizben javíttassa meg (a szervizek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg).
- 4) A csiszolót két kézzel fogja meg. Az egyik kezével az elülső nyomó fogantyúnál, a másik kezével a hátsó fogantyúnál fogja meg a gépet, majd a bekapcsolás után körkörös és oda-vissza mozgással mozgassa a csiszolót a csiszolt felületen. A csiszolót finom rezgésekkel és magas löketszámmal mozgatja a csiszolópapírt a felületen. A csiszolót ne nyomja túl nagy erővel, mert a motor túlterhelése meghibásodást okozhat. A csiszoló nagy erővel való nyomása nem javítja a csiszolás hatékonyságát, a csiszolópapír azonban gyorsabban elkopik, és a gép is nagyobb terhelésnek lesz kitéve. A csiszoló használata során tartsa be a munka / szünet ciklusokat. 15-20 perc csiszolás után tartson legalább 10 perc szünetet.

Régi festékrétegek eltávolítását durva csiszolópapírral kezdje, majd fokozatosan használjon egyre finomabb szemcsés csiszolópapírt. A csiszolás végén a felület legyen sima, azon ne legyen látható mélyebb és durvább karcolás. csak így lesz tökéletes a festés vagy lakkozás.

- Az Extol® Craft 407115 típusú csiszológépen a működtető kapcsoló bekapcsolt állapotban rögzíthető (lásd a 2. ábra, 3-as tételét). Így hosszabb csiszolási munkák során nem kell a működtető kapcsolót benyomva tartani.

- ➔ Nyomja be a működtető kapcsolót majd nyomja be a kapcsolórögzítő gombot. Ezzel a működtető kapcsolót bekapcsolt állapotban rögzíti. A működtető kapcsoló ismételt megnyomásával a kapcsoló blokkolás oldódik. A kapcsolórögzítő funkció bekapcsolása előtt feszültségmentes gépen próbálja ki a be- és kikapcsolási folyamatot, hogy vész helyzetben azonnal reagálni tudjon.

#### KIKAPCSOLÁS

- ➔ A gép kikapcsolásához a működtető kapcsolót engedje el.

#### KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A CSISZOLÓ HASZNÁLATÁHOZ

- A gépet ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. A gépet más jellegű használatához átalakítani tilos.
- A gépet csak a jelen használati útmutatóban leírt anyagok megmunkálásához használja (lásd a „A készülék jellemzői és rendeltetése” fejezetben).
- A csiszolót mindig két kézzel fogja meg. Az egyik kezével az elülső nyomó fogantyút, a másik kezével a hátsó fogantyút. Ez a legbiztonságos-

sabb fogás, amivel védekezhet az esetlegesen fellépő reakcióerők ellen is.

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a mart faanyagban (falban, mennyezetben stb.) nincs-e rejtett elektromos vezeték, gáz- vagy vízcső.

A rejtett vezetékek megfúrása vagy sérülése áramütést vagy anyagi kárt okozhat. Fémkereső készülékkel határozza meg a falban található gáz- és vízcsöveket, valamint az elektromos kábelek helyét. A munka megkezdése előtt ellenőrizze le az építészeti rajzok alapján a vezetékek helyzetét.

Biztonsági okokból a készüléket munka közben csak a szigetelt részeket fogja meg, mert a rejtett elektromos vezetékek, vagy a készülék saját hálózati vezetékének a véletlen elvágása és a készülék fém részeinek a megérintése áramütést okozhat.

- A hálózati vezetékét tartsa távol a megmunkálás helyétől, nehogy véletlenül azt a csiszolópapír elvágja, vagy azon sérülést okozzon.

- Amíg a csiszolót mozog, a gépet ne helyezze le. A gépet működő állapotban más munkahelyre átvinni tilos.

- A géppel bekapcsolt állapotban közelítsen a megmunkálás helyéhez.

- A kezét ne tegye a csiszológép alá. A rezgő csiszolót alát ne érintse meg.

- Amennyiben a csiszolót felügyelet nélkül kívánja hagyni, akkor azt előbb a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.

- A munkahelyről rendszeresen távolítsa el a port és a forgácsot. A por könnyen lángra lobban, vagy akár robbanást is okozhat.

## VII. Általános biztonsági utasítások

A biztonságos használat alapelvei A jelen „Használati útmutatót” megfelelő körülmények között a termék közelében tárolja, hogy a pisztoly használója azt bármikor ismételt el tudja olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.

### EZ A FIGYELMEZTETÉS HASZNÁLATOS AZ EGÉSZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN:

#### FIGYELMEZTETÉS

Ez a figyelmeztetés használatos azon utasítások esetében, amelyek figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhöz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

**VIGYÁZAT!** Olvasson el minden használati utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. Ezen kívül a jelen használati útmutatónak ellentmondó használat a termékre nyújtott jótállás megszüntetését eredményezi. Az „elektromos szerszámok” kifejezés alatt az alábbi biztonsági figyelmeztetések esetében mind az elektromos áramkörből (vezetékekkel) megtáplált szerszámok, mint az akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámok értendők.

Jegyezze meg, és őrizze meg az alábbi utasításokat

#### 1) MUNKAHELY

- a) Tartsa a munkahelyét tisztán, és biztosítson jó fényviszonyokat. A munkahelyi rendetlenség és rossz megvilágítás számos baleset kiváltó okát jelentik.
- b) A készüléket óvja az élettartamát csökkentő sérülésektől, a közvetlen napsütéstől és hőforrásoktól. Az elektromos szerszámban szikrák keletkeznek, amelyek begyűjthetik a munkahelyi port vagy gőzöket.
- c) Elektromos szerszámok használata esetén ne engedje, hogy gyermekek és más hivatlan személyek tartózkodjanak a munkavégzés helyszínén. Zavarás esetén könnyen elveszítheti az ellenőrzését a szerszám felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos szerszám villásdugója műszaki paramétereinek meg kell felelniük az



elektromos hálózat paramétereinek. Soha semmilyen módon nem próbálja meg átalakítani a villásdugót. A talajjal védett kapcsolatban lévő szerszámokkal, soha ne használjon semmilyen hálózati adaptert. A módosítások által nem érintett villásdugók, az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje teste érintkezését a földelt tárgyakkal, pl. csövekkel, központi fűtéssel, tűzhellyel vagy hűtőgéppel. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste közvetlenül érintkezik a talajjal.

c) Soha ne tegye ki az elektromos szerszámot eső, víz, nedvesség hatásának. Ha a szerszámba víz jut, jelentős mértékben nő az áramütés veszélye.

d) A készülék tápkábelét kizárólag rendeltetésszerűen használja. Soha ne hordozza, ne húzza az elektromos szerszámot, és ne rántsa ki a fali csatlakozójából a tápkábelnél fogva. Óvja a kábelt a melegtől, zsírtól, olajtól, éles élektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.

e) Kültéri használat esetén kizárólag kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon. Kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám használata során körültekintően járjon el, figyelmesen dolgozon, összpontosítson és viselkedjen ésszerűen. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során akár csak egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) Használjon személyi munkavédelmi eszközöket. Minden esetben használjon munkaszemüveget. A munkahelyi segédeszközök, mint pl. az arcpajzs, csúszásgátló kiviteli munkacipőm fejevédősisak vagy fülvédő, használata jelentős mértékben csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Előzze meg a véletlen gépipindításokat. A gép hálózathoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a működtető kapcsoló ki van-e kapcsolva. A szerszám hordozása során a főkapcsolón tartott ujj, vagy a benyomott főkapcsoló melletti elektromos áramkörhöz csatlakoztatása fokozottan balesetveszélyes.

d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállításra használt segédesszközt vagy kulcsot. Az elektromos szerszám forgó alkatrészében felejtett beállító segédesszköz vagy kulcs személyi sérüléshez vezethet.

e) Csak a biztonságosan elért munkafelületen dolgozzon. Minden esetben ügyeljen a biztonságos testtartás és egyensúly megőrzésére. Így képes lesz jobban az ellenőrzése alá vonni a szerszámot az előre nem látható veszélyhelyzetekben.

f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszerket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszerket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkapathatják.

g) Amennyiben porszívó, porgyűjtő eszköz csatlakoztatására nyílik lehetőség, biztosítsa ezek csatlakoztatását és helyes használatát. Az ilyen eszközök használata jelentős mértékben csökkenti a keletkező por okozta veszélyt.

### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

a) Soha ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Minden esetben az adott munkához rendeltetésszerűen használható szerszámot alkalmazzon. A rendeltetésszerűen használt, megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosan végzi el a munkát.

b) Soha ne használjon olyan elektromos szerszámot, amely nem kapcsolható ki/be a főkapcsolóval. A főkapcsolóval nem vezérelhető elektromos szerszámok használata fokozottan veszélyes, ezért a megjavításukra van szükség.

c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzathoz. E megelőző jellegű biztonsági intézkedések csökkentik az elektro-

mos szerszám véletlenszerű, nemkívánatos beindításának veszélyét.

d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje a szerszám rendeltetésszerű használatával meg nem ismerkedett személyek részére, hogy használják azt. Tapasztalatlan felhasználók kezében minden elektromos szerszám veszélyforrást jelent.

e) Biztosítsa az elektromos szerszám előírás szerű állapotát. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és mozgását, koncentráljon a repedésekre, törött alkatrészekre és az elektromos szerszám működését bármilyen módon veszélyeztető egyéb körülményekre. Soha ne használja a sérült szerszámot, amíg meg nem javíttatja. A rosszul ápolott, karban nem tartott szerszámok számos személyi sérülést okoznak.

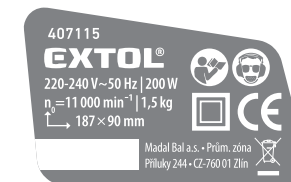
f) Biztosítsa a vágószerszámok élességét és tisztaságát. A helyesen karbantartott és megélezett vágószerszámok kisebb valószínűséggel akadnak el az anyagban, és a velük végzett munka könnyebben ellenőrizhető.

g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, munkaeszközöket a jelen használati útmutatóval összhangban használja, úgy, ahogyan azt a gyártójuk az adott eszköz esetében előírta, és minden esetben szem előtt tartva az adott konkrét munka feltételeit és fajtáját. Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

### 5) SZERVIZ

a) Az elektromos szerszám javítását minden esetben bizza az eredetikkel azonos pótalkatrészeket használ szakemberre. Kizárólag így biztosítható az elektromos szerszám azonos szintű biztonságos használata, mint a javítás előtt.

## VIII. Címkék és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	A II. védelmi osztály (kettős szigetelés) jele.
	Munka közben viseljen, védőszemüveget, fülvédőt és szűrőmaszkot.
	Elektromos hulladék jele. A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.
Gyártási szám	Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.

3. táblázat

## IX. Szerviz és karbantartás

### **FIGYELMEZTETÉS!**

- A gépen végzett bármilyen munka megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.
- A gépet és a szellőző nyílásait tartsa tisztán. Az eltömődött szellőző nyílások meggátolják a motor hűtését, ami a motor túlmelegedését okozhatja. A szellőző nyílásokból és a csiszolótalpról a port porszívóval távolítsa el.
- A gép házát enyhén benedvesített ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a gépbe. Oldószerkeket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon a tisztításhoz. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.

### **A SZÉNKEFÉK KOPÁSÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE / SZÉNKEFÉK CSERÉJE**

- Ha a készülék használata során a gépben szikrázást lát, illetve a csiszolótalp mozgása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a gépet. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). A cseréhez eredeti szénkefét kell felhasználni.

➔ Az Extol® Craft 407114 típusú csiszoló szénkeféjének a rendelési száma: 407114C. Az Extol® Craft 407115 típusú csiszoló szénkeféjének a rendelési száma: 407115C.

➔ Amennyiben a gépen csiszolótalpat cserél, akkor a rögzítő csavarokat mindig jól húzza meg.

- A gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

## X. Tárolás

- A megtisztított gépet száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől és esőtől.

## XI. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



## XII. Garancia és garanciális feltételek

### **GARANCIÁLIS IDŐ**

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

- Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.

- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
- Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
- A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
- A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékokat a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
- A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
- A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
- A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
- A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.
  - a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;

- a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - a termék használata a megengedett terhelés szint feletti terheléssel történt;
  - a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
- A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibáért.
  - A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
  - A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EU és GS megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezések,  
illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek,  
megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak.  
Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

**Extol® Craft 407114; 407115**  
**150 és 200 W-os rezgőcsiszoló**

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009+A11:2011; EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011;  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08:2011

figyelembe véve az alábbi előírásokat:

2014/30/EU  
2006/42/EK  
2011/65/EU

Zlín, 2015. 1. 8.



Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.  
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**    **servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 8. 1. 2015

## I. Charakteristik-Nutzungszweck

- **Die Schwingschleifer Extol® Craft 407114 und 407115** sind zum Trockenschleifen von Holz und Holzwerkstoffen, Metallen und zum Verschleifen von beschädigten Oberflächenbehandlungen, wie z. B. Farben und Lacken, ferner auch Kittmassen u. ä. bestimmt. Das Schleifen erfolgt durch mikrofeine Vibrationen einer rechtwinkligen Fundamentschleifplatte, die mit hoher Frequenz oszilliert, wodurch sich der Schwingschleifer sehr gut zum Schleifen an rechtwinkligen Stellen eignet, wie z. B. Fußbodenecken, und zum Endschleifen von feinen Oberflächenmängeln vor dem Auftragen der Oberflächenbehandlung.  
Der Schwingschleifer ist nicht zum Schleifen von Gipskarton und Bauwerkstoffen bestimmt.
- ➔ **Der Schwingschleifer Extol® Craft 407114** verfügt über eine Schleifbasis aus Kunststoff mit einer Schaumschicht, wodurch der Schleifer leichter ist. Der Schleifer verfügt über die Anschlussmöglichkeit einer externen Staubabsaugung. Das Schleifpapier ist an der Basisplatte mit Hilfe von Klemmen befestigt.
- ➔ **Der Schwingschleifer Extol® Craft 407115** ist mit einer massiven Basisplatte aus Aluminium mit Befestigung vom Schleifpapier über ein Klettsystem und Klemmen ausgestattet, damit das Schleifpapier besser an der Basisplatte anliegt, und mit einer Arretiertaste für den Betriebsschalter, und dadurch eignet er sich vor allem zum Bearbeiten von größeren Flächen.  
Der Schleifer ist mit einem integrierten Staubabsaugungssystem mit automatischem Auffangen vom Staub in einen Behälter und mit einer Mikrofiltrierung der Abluft ausgestattet.
- Die Schleifer sind ein hervorragender Helfer bei Arbeit in Heimwerkstätten und im Hausbereich.

## II. Technische Daten

Bestellnummer	407114	407115
Leistungsaufnahme	150 W	200 W
Hubzahl ohne Belastung	12000 Min <sup>-1</sup>	11000 Min <sup>-1</sup>
Abmessungen Basisplatte	187 x 90 mm	187 x 90 mm
Schleifpapier *)	230 x 90 bis 93 mm	230 x 90 bis 93 mm
Basisplatte	Kunststoff mit Schaum	Aluminium mit Klettsystem
Schleifpapierbefestigung	Klemmen	Klettverschluss oder Klemmen
Spannung/Frequenz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Gewicht (ohne Kabel)	1,0 kg	1,5 kg
Kabellänge	2 m	2 m
Schutzart	IP20	IP20
Schutzklasse	II - doppelte Isolierung	II - doppelte Isolierung
Schalldruckpegel; Unsicherheit K	75,6 ± 3 dB(A)	80,6 ± 3 dB(A)
Schallleistungspegel; Unsicherheit K	85,6 ± 3 dB(A)	91,6 ± 3 dB(A)
Vibrationswert am Griff a <sub>h</sub> ; Unsicherheit K	6,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>	8,106 ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabelle 1

\*) Beim Modell des Schwingschleifers Extol® Craft 407115 kann das Schleifpapier mit Klettverschlussbefestigung den Abmessungen der Basisplatte entsprechen, da diese mit einem Klettverschluss ausgestattet ist.

- Der angeführte Schalldruck- und Schallleistungspegel und Vibrationswert wurde nach den Anforderungen der Norm EN 60745-1/EN 60745-2-4 gemessen. Der Vibrationswert kann sich je nach eingestellter Hubzahl und dem auf die Schleifmaschine ausgeübten Druck unterscheiden.
- Der deklarierte Vibrationswert wurde durch eine Methode nach der EN 60745 ermittelt, und daher kann dieser Wert zur Schätzung der Belastung des Arbeiters durch Vibrationen auch bei der Benutzung von anderen Elektrowerkzeugen angewendet werden.
- Es ist eine Sicherheitsmessung zum Schutz der Bediener zu bestimmen, die auf der Auswertung von Vibrationsbelastung unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basiert, wobei auch die Zeit zu berücksichtigen ist, in der das Werkzeug stillsteht, oder - wenn in Betrieb - nicht benutzt wird. Legen Sie zusätzliche Maßnahmen zum Schutz des Bedieners vor Vibrationen fest, die auch die Wartung des Gerätes und Einsteckwerkzeuge, die Organisation der Arbeitstätigkeit u. ä. umfassen.

## III. Neue, zum Schwingschleifer erhältliche Schleifpapiere

### BEMERKUNG

- Die Korngröße vom Schleifpapier sinkt mit der steigenden PXY-Nummer. Zum Grobschleifen ist eine größere Körnung zu wählen, zum Verschleifen eine mittlere Körnung und zum Endschleifen vor Auftragung von z. B. Oberflächenbehandlungen ein feines Schleifpapier.


Schleifpapier Extol® Premium Abmessungen 230 x 93 mm 8 Löcher, Verp.: 10 St.		
Bestellnummer	Korngröße (Rauheit)	
243040	P40	
243060	P60	
243080	P80	
243100	P100	
243120	P120	

Tabelle 2

## IV. Bestandteile und Bedienungselemente

### MODELL 407114



Abb. 1

### MODELL 407115



Abb. 2

## MODELL 407114

### Abb. 1, Position-Beschreibung

- 1) Vorderer Druckgriff
- 2) Betriebsschalter
- 3) Hauptgriff
- 4) Netzkabel
- 5) Stutzen zum Anschluss von Fremdabsaugung
- 6) Andruckklemmen zum Befestigen vom Schleifpapier
- 7) Basisplatte
- 8) Bedienhebel für Andruckklemmen

## MODELL 407115

### Abb. 2, Position-Beschreibung

- 1) Vorderer Druckgriff
- 2) Betriebsschalter
- 3) Arretiertaste des Betriebsschalters
- 4) Hauptgriff
- 5) Netzkabel
- 6) Deckel vom Auffangbehälter für den Staub
- 7) Auffangbehälter für Staub
- 8) Andruckklemmen zum Befestigen vom Schleifpapier
- 9) Bedienhebel für Andruckklemmen
- 10) Basisplatte mit Klettverschluss

## V. Vorbereitung der Schleifmaschine zur Anwendung

### HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheits- und Schutzelemente nicht beschädigt oder falsch installiert ist, und prüfen Sie ebenfalls das Netzkabel, ob es keine beschädigte Isolierung aufweist. Als Beschädigung wird auch ein morsches Netzkabel betrachtet. Ein Gerät mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service.

### BEFESTIGUNG BOM SCHLEIFPAPIER AN DER BASISPLATTE DER SCHLEIFMASCHINE

- ➔ Falls Sie eine Staubabsaugung anwenden wollen, was aus Gesundheitsgründen empfohlen ist, benutzen Sie Schleifpapiere, deren Löcher dem Lochbild in der Basisplatte der Schleifmaschine entsprechen. Die Staubabsaugung erfolgt über diese Löcher.
- An der Schleifmaschine können Schleifpapiere mit verschiedener Korngröße befestigt werden. Der Materialabtrag sinkt, je kleiner die Korngröße des Schleifpapiers ist. Zum Abschleifen vom Material wählen Sie in Papier mit einer größeren Körnung, zum Abschleifen von Unebenheiten, z. B. Stellen mit abgeblättertem Lack, ein Papier mit mittlerer Korngröße, und zur Endbearbeitung vor Auftragung von Oberflächenbehandlungen, z. B. zum Lackieren, wäh-

len Sie feines Korn. Die Korngröße vom Schleifpapier sinkt mit der steigenden PXY-Nummer - siehe Tabelle 2.

- Damit das Schleifen effizient ist, benutzen Sie unverschlissene und unbeschädigte Schleifpapiere. Schleifpapiere, die zum Schleifen von Metallen bestimmt sind, dürfen nicht für Holz benutzt werden.

- 1) **Entriegeln Sie die Bedienhebel für Andruckklemmen.**
- 2) **Legen Sie das Schleifpapier mit der richtigen Größe 230 x 90-93 mm auf die Basisplatte so, dass die Löcher im Schleifpapier dem Lochbild in der Basisplatte entsprechen.**

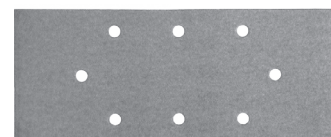


Abb. 3

- 3) **Halten Sie das Schleifpapier auf der Basisplatte, sodass die Lochbilder übereinstimmen, schieben Sie ein Ende vom Schleifpapier unter die Andruckklemme und verriegeln Sie den Bedienhebel für Andruckklemme wieder. Dadurch kommt es zum festen Einspannen vom Schleifpapier, siehe Abb. 4.**

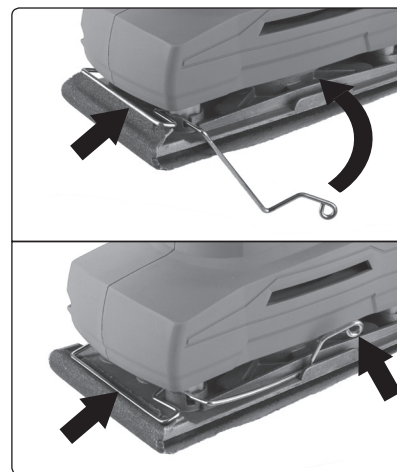


Abb. 4

- 4) **Schieben Sie das andere Ende vom Schleifpapier unter die gegenüberliegende Andruckklemme und bevor Sie diese verriegeln, ist das Schleifpapier richtig straffgezogen, siehe Abb. 5.**



Abb. 5

### ANSCHLUSS EINER EXTERNEN STAUBABSaugUNG/STAUBBEHÄLTERS JE NACH SCHLEIFMASCHINENMODELL

- Beim Schleifen entsteht Staub, der beim Einatmen gesundheitsschädlich ist, vor allem Staub aus chemisch behandelten Werkstoffen, und daher ist bei den Arbeiten mit der Schleifmaschine eine Staubabsaugung/Auffangen vom Staub anzuwenden (je nach Schleifmaschinenmodell), und zusätzlich auch noch ein geeigneter Atemschutz mit Filterklasse von mindestens P2. Während der Arbeit ist für sehr gute Raumentlüftung zu sorgen. Staub aus einigen Holzarten, wie z. B. Eichen- und Buchenholz, wird als krebserregend betrachtet. Asbest darf nur von Spezialisten bearbeitet werden, da sein Staub krebserregend ist.
- ➔ An die Schleifmaschine 407114 schließen Sie das Endstück eines geeigneten Industriestaubsaugers an, der fähig ist, den Staub mit ausreichender Wirksamkeit wegzufiltern. Ein normaler Hausstaubsauger darf zur Absaugung vom Staub nicht angewendet werden.
- ➔ Setzen Sie auf den Ausgangsstutzen dem Modell 407115 einen Staubbehälter auf, siehe Abb. 2, Position 7. Der Behälter ist mit einem Mikrofilter-Gewebe ausgestattet, das feine Staubpartikel aufhält.

## VI. Einschalten/ Ausschalten, Arbeitsweise

### **HINWEIS**

- Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch Kinder, Personen mit geminderter körperlicher Beweglichkeit, Sinneswahrnehmung oder geistigen Behinderungen, oder Personen ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Alter des Bedieners kann durch nationale Vorschriften eingeschränkt sein.
  - **Benutzen Sie bei der Arbeit einen Schutz der Augen vor fliegenden Gegenstände, einen Gehörschutz** (der Schallleistungspegel übersteigt den Wert 85 db(A) und langfristiges Aussetzen einem höheren Lärmpegel in der Gerätenähe kann irreversible Gehörschäden zu Folge haben), **ferner einen Atemschutz - Staubmaske mit einer Klasse von mind. P2, Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Risiken und Vibrationen, geeignete Arbeitskleidung und -schuhe.** Informieren Sie sich in Geschäften mit Arbeitsschutzmitteln.
  - **Falls das bearbeitete Material (Werkstück) durch das Eigengewicht nicht ausreichend stabil ist, muss es immer gesichert sein, damit es stabil ist, z. B. durch Befestigen mit Klemmen an einen festen Untergrund.**  
Unstabiles Werkstück kann einen Verlust der Kontrolle über das Werkzeug und Verletzungen des Bedieners zu Folge haben.
- 1) **Kontrollieren Sie vor dem Anschluss der Schleifmaschine an das Stromnetz, ob der Spannungswert in der Steckdose dem Bereich von 220-240 V~50/50 Hz entspricht. Die Schleifmaschine kann in diesem Spannungsbereich benutzt werden.**
  - 2) **Verbinden Sie den Stecker des Netzkabels mit der Steckdose mit dem o. a. Spannungsbereich.**
  - 3) **Schalten Sie die Schleifmaschine durch Betätigen des Betriebsschalters ein, siehe Kapitel Bestandteile und Bedienelemente.**

### **! WARNUNG**

- Sollten sich während des Gerätebetriebs merkwürdige Geräusche, Vibrationen oder unregelmäßiger Lauf bemerkbar machen, schalten Sie das Gerät sofort ab, trennen Sie es vom Stromnetz und ermitteln Sie und beheben die Ursache für dieses Verhalten. Ist der ungewöhnliche Lauf durch eine Störung im Innenbereich des Gerätes verursacht, stellen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicher (die Servicestellen finden Sie unter der Internetadresse zu Beginn dieser Bedienungsanleitung).
- 4) **Halten Sie die Schleifmaschine am vorderen Druckgriff und hinteren Griff und bewegen Sie mit ihr unter leichtem, ausgewogenen Andruck zwischen beiden Griffen über dem bearbeiteten Material mit kreisförmigen Bewegungen hin und zurück. Die Schleifmaschine funktioniert auf dem Prinzip von Mikrovibrationen der Basisplatte mit einer besonders hohen Schwingzahl. Üben Sie keinen zu hohen Druck auf die Schleifmaschine aus, damit der Motor nicht verbrannt wird. Ein zu hoher Andruck steigert nicht die Effizienz vom Schleifen, sondern beschleunigt den Verschleiß der Schleifmaschine und des Schleifpapiers. Halten Sie beim Betrieb regelmäßigen Modus Arbeit-Pausen ein. Nach 15-20 Minuten Betrieb legen Sie eine Pause von mind. 10 Minuten ein.**
- Zum Abschleifen einer alten Oberflächenbehandlung zwecks anschließender Auftragung einer neuen ist mehrstufiges Schleifen mit schrittweiser Anwendung von feineren Körnungen auszuführen, damit letztendlich auch Spuren vom grobkörnigen Schleifpapier ausgeglichen werden, was v. a. beim Lackieren von Holz wichtig ist.
  - **Die Schleifmaschine Extol® Craft 407115 ist mit einer Arretiertaste für den Betriebsschalter** - siehe Abb. 2, Position 3 - für den Dauerbetrieb ausgestattet, damit der Betriebsschalter nicht gedrückt gehalten werden muss.  
➔ Drücken Sie zuerst den Betriebsschalter und dann seine Arretiertaste. Dadurch wird der Betriebsschalter in der gedrückten Position arretiert.

Durch Drücken des Betriebsschalters wird die Arretiertaste wieder gelöst.  
Die Arretierungsfunktion sollten Sie vorher testen, falls es später notwendig sein sollte, die Schleifmaschine in einem Notzustand auszuschalten.

### **AUSSCHALTEN**

- ➔ Um das Gerät auszuschalten lösen Sie den Betriebsschalter.

### **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DER SCHLEIFMASCHINE**

- **Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck, als zu dem es bestimmt ist. Das Gerät darf nicht zu anderen Nutzungszwecken modifiziert werden.**
- **Bearbeiten Sie mit dem Gerät keine anderen Werkstoffe, als diejenigen, die im Kapitel „Charakteristik - Verwendungszweck“ spezifiziert sind.**
- **Halten Sie die Schleifmaschine stets fest am Haupt- und Zusatzgriff, denn dies ist eine sichere Haltungsweise zur Minimierung von Risiken, die mit dem Verlust der Kontrolle über das Gerät zusammenhängen.**
- **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass sich im bearbeiteten Werkstück keine versteckten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen u. ä. befinden (wenn relevant).**  
Bei einer Beschädigung dieser Leitungen könnte es zu Verletzungen und/oder Sachschäden kommen. Zum Orten von solchen Leitungen sind geeignete Metall- und Stromortungsgeräte anzuwenden. Vergleichen Sie die Platzierung der Leitungen mit einer Zeichnungsdokumentation.  
Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen (Griffen), da bei einer Beschädigung eines unter Spannung stehenden Leiters, egal ob im Netzkabel selbst oder einer versteckten Stromleitung, die lebensgefährliche Spannung auf die Metallteile des Gerätes geführt werden kann, wodurch der Bediener einen Stromschlag erleiden könnte.
- **Halten Sie das Netzkabel in einer sicheren Entfernung vom Arbeitsbereich und ach-**

**ten Sie darauf, dass das Kabel nicht in den Schleifbereich kommt.**

- **Legen Sie das Gerät nicht weg, solange sich die Basisplatte noch bewegt. Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn sie in Betrieb ist.**
- **Führen Sie das Gerät zum Werkstück immer nur dann, wenn es eingeschaltet ist.**
- **Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Schleifbereich. Berühren Sie nicht die oszillierende Basisplatte der Schleifmaschine.**
- **Falls Sie die Schleifmaschine ohne Aufsicht lassen, trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.**
- **Verhindern Sie das Ansammeln von Staub (Spänen) am Arbeitsplatz. Der Staub kann entfachen.**

## VII. Allgemeine Sicherheitshinweise

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Halten Sie diese „Gebrauchsanleitung“ in gutem Zustand und belassen Sie sie bei dem Produkt beigelegt, damit im Bedarfsfall das Bedienungspersonal erneut nachlesen kann. Falls Sie das Produkt jemandem leihen oder es verkaufen, vergessen Sie nicht, die komplette Gebrauchsanleitung beizulegen.

### **DIESER HINWEIS WIRD IM GESAMTEN HANDBUCH GENUTZT:**

#### **HINWEIS**

**Dieser Hinweis gilt für Instruktionen, deren Nichtbefolgung zu Unfällen durch elektrischen Strom, zur Entstehung von Bränden oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen kann.**

**! WARNUNG!** Lesen Sie alle Instruktionen aufmerksam durch. *Die Nichteinhaltung aller folgender Instruktionen kann zu Unfällen durch elektrischen Strom, zur Entstehung von Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen. Des weiteren kann die unsachgemäße Nutzung des Gerätes, die im Widerspruch zu dieser Anleitung getätigt wird, den Verlust des Garantianspruchs zur Folge haben. In*

allen nachfolgend aufgeführten Warnhinweisen ist mit dem Begriff „Elektrowerkzeug“ sowohl das aus dem Stromnetz gespeiste Elektrowerkzeug (mit beweglicher Zuleitung), als auch das aus Batterien gespeiste Werkzeug (ohne bewegliche Zuleitung) gemeint.

**Merken sie sich das und bewahren sie diese instruktionen gut auf.**

## 1) ARBEITSUMFELD

- a) **Halten Sie den Arbeitsplatz in sauberem und gut beleuchtetem Zustand.** Unordnung und dunkle Stellen am Arbeitsplatz verursachen oftmals Unfälle.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, die Staub oder Dunst anzünden können.
- c) **Verhindern Sie bei Verwendung von Elektrowerkzeugen den Zutritt von Kindern und weiteren Personen in Ihren Arbeitsbereich.** Wenn Sie bei der Arbeit gestört werden, können Sie die Kontrolle über die durchgeführte Tätigkeit verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Versuchen Sie niemals den Stecker abzuändern. Benutzen Sie Steckdosenadapter niemals zusammen mit Werkzeugen, die Schutzerdung haben.** Stecker, die nicht durch unsachgemäße Änderung entwertet wurden, und passende Steckdosen schränken die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.
- b) **Hüten Sie sich vor Körperkontakt zu geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohrleitungen, Heizkörper der Fernheizung, Öfen und Kühlschränke.** Die Unfallgefahr durch elektrischen Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeug niemals Regen, Feuchtigkeit oder Nässe aus.** Sobald Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangt, erhöht sich die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom.
- d) **Benutzen Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen oder ziehen Sie Elektrowerkzeug niemals am Kabel, und ziehen Sie das Kabel nie durch ruckartige Ziehbewegung aus der Steckdose. Schützen**

**Sie die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und in Bewegung befindlichen Teilen.**

*Beschädigte oder verhedderte Zuleitungskabel erhöhen die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom.*

- e) **Falls Sie das Elektrowerkzeug draußen verwenden, benutzen Sie in dem Fall ein für Aussenanwendung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Benutzung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels schränkt die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.
- f) **Falls Sie das Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten verwenden, benutzen Sie eine durch Stromschutzschalter (RCD) geschützte Einspeisung.** Die Nutzung des RCD-Schalters schränkt die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen seien Sie aufmerksam, widmen Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und erwägen Sie alles nüchtern. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter Drogen, Alkohol oder Arzneimittel stehen.** Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- b) **Benutzen Sie Schutzhilfsmittel. Benutzen Sie immer Augenschutz.** Schutzhilfsmittel, wie z. B. Beamtungsgeschütz, sicheres Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, angewandt im Einklang mit den Arbeitsbedingungen, senken die Gefahr der Verletzung von Personen.
- c) **Hüten Sie sich vor unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Ausschalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.** Der Transport des Werkzeuges mit dem Finger am Schalter oder die Einführung des Steckers in die Steckdose bei eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für einen Unfall darstellen.
- d) **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einstellvorrichtungen oder Schlüssel.** Eine Einstellvorrichtung oder ein Schlüssel, den Sie an einem rotierenden Teil

*des Elektrowerkzeuges befestigt lassen, kann Verletzungen von Personen verursachen.*

- e) **Arbeiten Sie nur dort, wo Sie sicher mit der Hand hinkommen. Halten Sie immer eine stabile Körperhaltung und Gleichgewicht ein.** Sie werden das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen somit besser beherrschen.
  - f) **Achten Sie auf geeignete Kleidung. Benutzen Sie bei der Arbeit keine lose Kleidung, auch keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit weg sind von sich bewegenden Teilen.** Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
  - g) **Wenn Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, dann veranlassen Sie, dass diese Einrichtungen angeschlossen werden und ordnungsgemäß benutzt werden.** Durch die Nutzung dieser Einrichtungen können Gefahren, die durch Staubbildung verursacht werden, eingeschränkt werden.
- ## 4) BENUTZUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN UND DEREN PFLEGE
- a) **Verhindern Sie das Überlasten von Elektrowerkzeugen. Benutzen Sie das richtige Werkzeug, das zu der durchzuführenden Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird besser und sicherer die Tätigkeiten ausführen, wofür es konstruiert wurde.
  - b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, welches nicht mit einem Schalter ein- und auszuschalten geht.** Jegliches Elektrowerkzeug, das man nicht mit einem Schalter steuern kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Trennen Sie das Werkzeug durch Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose vor jedem Eingriff, Justierung, Austausch von Zubehör oder vor der Ablage von ungenutztem Elektrowerkzeug.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr des zufälligen Einschaltens des Elektrowerkzeuges ein.
  - d) **Lagern Sie ungenutztes Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern, und**

**erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Instruktionen bekannt gemacht wurden, die Nutzung dieser Werkzeuge nicht.** Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.

- e) **Pflegen und warten Sie Ihr Elektrowerkzeug. Kontrollieren Sie die sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Bestandteile und jegliche weitere Umstände, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können.** Sobald das Werkzeug beschädigt ist, sorgen Sie vor dessen weiterem Gebrauch für seine Reparatur. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung der Elektrowerkzeuge verursacht.
  - f) **Bewahren Sie Schneidwerkzeuge in sauberem und scharfem Zustand auf.** Richtig gepflegte und scharf gehaltene Schneidwerkzeuge bleiben mit geringerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen ist leichter zu kontrollieren.
  - g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. im Einklang mit diesen Instruktionen und auf solche Art und Weise, wie es für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchzuführenden Arbeit.** Die Benutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als wofür es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ## 5) ANWENDUNG UND INSTANDHALTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEN WERKZEUGEN
- a) **Nehmen Sie das Aufladen nur mit einem vom Hersteller bestimmten Ladegerät vor.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.
  - b) **Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batteriesatz, der für das jeweilige Werkzeug ausdrücklich bestimmt ist.** Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesätzen kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.
  - c) **Wird das Batterieset nicht gerade benutzt, schützen Sie es vor Kontakt mit anderen Metall-**

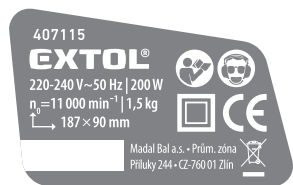
Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung der beiden Batteriekontakte verursachen können. Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

- d) Beim falschen Gebrauch können aus der Batterie Flüssigkeiten entweichen; der Kontakt mit diesen ist zu vermeiden. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab. Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie ausserdem ärztliche Hilfe auf. Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.

## 6) REPARATUREN

- a) Lassen Sie Reparaturen Ihrer Akkuwerkzeuge von einer qualifizierten Person durchführen, die identische Ersatzteile benutzen muss. Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.

## VIII. Typenschildverweis und Piktogramme



	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Symbol der zweiten Schutzklasse - doppelte Isolierung.
	Bei der Arbeit ist Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.

	Symbol für Elektronikschrott. Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung.
	Stellt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie des Werkzeugs dar.

Tabelle 3

## IX. Wartung und Pflege

### ⚠ HINWEIS

- Vor jeglichen Tätigkeiten am Werkzeuge trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.
- Halten Sie das Gerät und seine Lüftungsschlitze sauber. Verstopfte Lüftungsschlitze verhindern die Luftströmung, was eine Überhitzung des Motors verursachen kann. Den Staub aus den Lüftungsschlitzen sowie von der Basisplatte saugen Sie am besten mit einem Staubsauger ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen vom Gehäuse ein feuchtes Tuch, verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Geräteinnere. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.

### KONTROLLE/AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Sind während des Gerätebetriebs im Innenbereich Funken zu sehen, oder ist der Lauf des Gerätes unregelmäßig, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß von Kohlebürsten kontrollieren, die sich im Gerät befinden. Die Kontrolle und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist. Die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Die Kohlebürsten müssen durch Originalteile ersetzt werden.
- ➔ Für die Schleifmaschine Extol® Craft 407114 ist die Bestellnummer der Ersatzkohlebürsten 407114C und für die Schleifmaschine Extol® Craft 407115 haben sie Kohlebürsten die Bestellnummer: 407115C.

➔ Beim Austausch der Basisplatte für eine neue muss diese stets an der Schleifmaschine durch ordentliches Anziehen sämtlicher Schrauben mit Unterlegscheiben befestigt werden.

- Zur Reparatur des Gerätes müssen Originalteile vom Hersteller benutzt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

## X. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 45°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser.

## XI. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugewandt werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## EU und GS Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín  
Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass die nachstehend bezeichneten Anlagen auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen, den einschlägigen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen. Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Extol® Craft 407114; 407115  
Schwingschleifer 150; 200 W

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010;  
EN 60745-2-4:2009+A11:2011;  
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011;  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014;  
EN 62321:2008; ZEK 01.4-08:2011

und Vorschriften entworfen und hergestellt:

2014/30 EU  
2006/42 EC  
2011/65 EU

In Zlín 8. 1. 2015

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG